

00442

PGCBHT/PGCMHT

सत्रांत परीक्षा

जून, 2015

एम.टी.टी.-001 : भारतीय भाषाओं में अनुवाद

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

**नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।**

1. भाषा परिवार की संकल्पना पर प्रकाश डालते हुए भारत के भाषा परिवारों का परिचय दीजिए। 20
2. बहु भाषिकता के हानि-लाभ को लेकर विद्वानों में काफी बहस रही है। इस बहस पर प्रकाश डालते हुए बताइए कि बहु भाषिकता और अनुवाद की भारतीय समाज में क्या स्थिति है? 20
3. अनुवाद के विभिन्न प्रकारों का परिचय दीजिए। 20
4. अनुवाद में वर्णमाला के महत्व की चर्चा करते हुए बताइए कि परिवर्धित देवनागरी क्या है और इसका क्या महत्व है? 20
5. भारतीय भाषाओं के बीच शब्दावली संबंधी समानताओं की विस्तृत चर्चा कीजिए। 20

6. आधुनिक भारतीय भाषाओं के आविर्भाव और विकास का संक्षिप्त परिचय देते हुए उनकी साहित्यिक प्रवृत्तियों संबंधी समानताओं का उल्लेख कीजिए। 20
  7. अनुवाद में स्रोत भाषा और लक्ष्यभाषा की समतुल्यता से आप क्या समझते हैं? मूलपाठ और अनूदित पाठ के बीच क्या अंतर होता है? सोदाहरण उत्तर दीजिए। 20
  8. अनुवाद में शब्दकोशों के उपयोग की चर्चा करते हुए विभिन्न प्रकार के कोशों की विशेषताएँ बताइए। 20
  9. सूचना प्रौद्योगिकी से अनुवाद के क्षेत्र में क्या सहायता मिली है? इसकी सीमाओं और संभावनाओं की चर्चा कीजिए। 20
  10. आशु अनुवाद की आंतरिक प्रक्रिया का उल्लेख कीजिए और बताइए कि यह अनुवाद किनके लिए किया जाता है? 20
-